

015600

山东方言志丛书
钱曾怡 主编

莱州方言志

钱曾怡 太田斋 著
陈洪昕 杨秋泽

齐鲁书社

莱州方言志

钱曾怡 主编
钱曾怡 太田斋 著
陈洪昕 杨秋泽

齊魯書社

出版说明

山东方言具有丰富的特色，在汉语发展中影响深广，历来受到相关学者的注意。改革开放以来，山东方言研究有了更大的发展，取得了显著的成绩。除去相继出版了济南、曲阜、长岛、临清、莒县、青岛、威海等多个县市的方言志和《山东省志·方言志》、《山东方言研究》、多种方言词典以及针对当地方言指导各地人民学习普通话的教材以外，还发表了各种各样的调查报告和研究性论文。

本丛书是上述成果的重要组成部分，出版以来，受到同行学者的高度重视，国内外已有多篇文章专题评介，常常被相关论著列为参考文献或引用。这套丛书规定有大体统一的编写体例，要求在有限的字数内最大限度地记录方言事实、突出方言特点。在布点上，力求照顾到山东方言各区片的平衡，但也考虑多收入某些方言特点显著地区的一些点，希望能够全面反映山东方言的整体面貌和明显特征。

本丛书原先由语文出版社出版，后改为齐鲁书社出版。另有三种是潍坊市新闻出版局、吉林人民出版社、中国文史出版社出版的。我们十分感谢以上出版单位给这套丛书出版的机会，不会忘记各位编审认真负责的工作态度，对他们为提高本丛书的质量所付出的辛勤劳动，表示由衷的敬意。

本丛书由著名语言学家李荣先生写序。李先生生前对丛书的出版十分关心，借此丛书第 17 种出版的机会，我们表示对李老师深切的悼念之情。

本书由王红娟电脑录入。

惟有继续坚持求实探新的精神，争取达到更高的质量要求，才是对上述支持者最好的回报，我们将尽力。

钱曾怡

2003 年 10 月 2 日

序

山东的方言研究工作，从50年代的方言普查起，一直做得不错。1982年，山东方言研究会成立。1984年9月，《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利，已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版^①，颇受读者欢迎。书中罗列山东话语音、词汇、语法的特点，指出山东人学习普通话的要点，叙事详明，切合实际，充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说，山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同，学习时要个别记忆。书中（110~113面）《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字，现在转录十九个字：

	山东有些方言	北京话
猫	阳平	阴平
他	上声	阴平
放假的“假”	上声	去声
泥膩鸟	m-	n-
忘望	m-	w-

① 钱曾怡主编，曹志耘、罗福腾、武传涛编著，1988年9月第1版第1次印刷。

族	c-	z-
缩所森	sh-	s-
蛇	- a	- e
做	- u, - ou	- uo
衣	- u	- ong
龙垄	- iong	- ong
倾	- iong	- ing
横	- un, - ong	- eng

刚才说的一百五十一个字是就全省方言立论，要个别记忆的字各地多寡不同。山东各地教学普通话，不妨把那一百五十一个字检查一遍，把本地要注意的字都摘出来，分别造成句子反复练习，预计会有效果。

平常都说汉语方言之间，尤其是官话方言之间，语法的差别不大。其实就山东方言而言，句法颇有特色，《山东人学习普通话指南》（196~210 面）一共举了五项，现在只转录一项比较句的例子。青岛、烟台、威海、潍坊、淄博、新泰等大片地区最常见的比较句用“起”字，跟北京话对比如下：

青岛等地方言	北京话
一天强起一天	一天比一天好
一天热起一天	一天比一天热
他长得不高起我	他长得不比我高
	他长得没我高
这本书不好看起那本	这本书不比那本好看
	这本书没那本好看
论手艺他不差起你	论手艺他不比你差
全班儿没聪明起他	全班没有比他再聪明的了
我不知道起你？（反问）	我不比你你知道吗？

这种成套格式的对比，对语言教学（包括推广普通话）很有参考价值。

近年来，全国各地都在编地方志，语言调查为国情调查的重要内容之一，方言志为地方志不可缺少的部分。山东已写成的方言志可分为两类，一类十万字左右，可以作为单行本出版；一类字数在两万到五万之间，可以作为方志的一部分或单独出版。我只看过其中两部的稿本，总的印象是体例符合方言志以记录事实为主的原则，并且报告了一些新鲜的事实，水平跟《山东人学习普通话指南》差不多。各地发行的方言志日渐增加，方言志的出版还是不容易。好在山东省各地区、市、县已经筹措了一些出版费，《山东方言志丛书》即将陆续问世，令人欣慰。是为序。

李 荣

1989 年春

目 录

第一章	绪言	
一	地理人口简况.....	(1)
二	历史沿革.....	(1)
三	方言概况.....	(1)
四	标音符号.....	(3)
五	发音合作人.....	(5)
第二章	语音	
一	单字音系.....	(6)
二	同音字汇.....	(21)
三	语流音变.....	(66)
第三章	词汇	
一	天文.....	(88)
二	地理.....	(92)
三	时令、时间.....	(100)
四	农事.....	(104)
五	植物.....	(109)
六	动物.....	(116)
七	房屋、器具.....	(127)
八	人品.....	(136)

九	亲属称谓	(139)
十	身体	(142)
十一	病痛、医疗	(149)
十二	衣服穿戴	(155)
十三	饮食	(161)
十四	红白大事	(170)
十五	迷信	(175)
十六	讼事	(179)
十七	日常生活	(183)
十八	交际	(186)
十九	商业	(189)
二十	文化教育	(194)
二十一	游戏	(199)
二十二	动作	(201)
二十三	位置	(211)
二十四	代词等	(217)
二十五	形容词	(220)
二十六	副词等	(224)
二十七	次动词等	(226)
二十八	儿化举例 (见第二章的“语流音变”部分)	(227)
二十九	量词	(228)
三十	数词等	(241)
附	干支、属相	(251)
第四章 语法		
一	词	(252)
二	词组	(302)
三	句子	(319)

四	语法例句标音	(327)
第五章	语料记音	
一	门儿谜语	(342)
二	绕口话儿绕口令	(346)
三	顺口溜儿谚语	(347)
四	唱儿儿歌	(351)
五	俏皮话儿歇后语	(360)
六	瞎话儿故事	(363)
后记		(376)

第一章 绪 言

一 地理人口简况

莱州市原称掖县，位于山东半岛西北部，莱州湾东岸，自东向南分别跟招远、莱西、平度三市为邻，西南隔胶莱河与昌邑县相望。全市总面积 1878 平方公里，辖 11 个镇，5 个办事处，1081 个行政村（居委会）。

据 2003 年统计资料，总人口 86.5 万，少数民族 143 人。全县人士通用汉语进行交际。

二 历史沿革

莱州市历史悠久。春秋时期为莱国地，战国时期为齐国夜邑。初置县于汉高祖四年（公元前 203 年），称掖县，属青州东莱郡，郡治掖县。晋属东莱国，国治掖县。南北朝北魏置光州，辖东莱、长广两郡，州、郡皆治掖县。隋改光州为莱州，州治仍为掖。明清为莱州府，府治掖县。民国去府留县，属胶东道，1828 年废道，直属山东省。1950 年属莱阳专区，1958 年属烟台专区。1987 年改掖县为莱州市至今。

三 方言概况

莱州方言属于汉语胶辽官话的青州片，具有胶辽官话的

共同特点。从山东万言的分区来看，莱州市虽然在行政上属于烟台市，但在山东省境内的方言分区中，是属于山东东区方言的东潍片。由于其特定的地理位置，莱州方言存在着东潍和东莱两片方言的过渡特点。

莱州方言的胶辽官话共同特点主要有：古知庄章三组声母分为两套，像“蒸 $\text{tʂəŋ} \neq$ 争 tʂəŋ ”、“绸 $\text{tʂ'əu} \neq$ 愁 tʂ'əu ”、“声 $\text{ɕəŋ} \neq$ 生 ɕəŋ ”；古日母字多读零声母，像“人 = 银 ɕiē ”、“如 = 鱼 ɕy ”；古清声母入声字多归上声，像“一 = 椅 ʔi ”、“屋 = 五 ʔu ”、“菊 = 举 ʔɕy ”。莱州方言具有东潍方言的一些特点，主要如：古山臻撮合口字在知庄章声母的分类中归乙类，如“准船顺”的声母跟“蒸绸声”的声母相同而跟属于甲类的“争愁生”声母不同；尖团音的具体读音为“精 $\text{tʂiŋ} \neq$ 经 tʂiŋ ”、“清 $\text{tʂ'iŋ} \neq$ 轻 tʂ'iŋ ”、“星 $\text{ɕiŋ} \neq$ 兴 ɕiŋ ”，跟东莱片团音“经、轻、兴”声母多读 c 、 c' 、 ç 不同；复合元音单元音化，像“该 ke ”、“街 tʂie ”、“乖 kue ”、“包 pə ”、“标 pio ”，而跟东莱片读明显的复合元音 ai 、 iai 、 uai 、 au 、 iau 韵母不同；古咸深山臻四摄读鼻化元音，也跟东莱片有明显鼻辅韵尾 n 不同。莱州方言具有东莱方言的特点，主要如：“爱”、“袄”、“安”、“恩”、“昂”等字读开口呼零声母，跟东莱片相同，而东潍片则读 ŋ 声母；东潍片“东 = 登”、“争 = 中”、“擎 = 穷”、“兴 = 兄”，即 əŋ 、 oŋ 和 iŋ 、 yŋ 两对韵母合并的特点，莱州不存在，这也跟东莱片相同。东莱和东潍的过渡特点如：古蟹止山臻四摄的端系合口洪音如“堆”、“岁”、“团”、“酸”、“吞”、“村”等字，有的读开口呼，有的读合口呼，有的字两可，读开口呼是东莱方言的特点，读合口呼则是东潍方言的特点。

莱州方言也有自己的一些特点，比较突出的有：知庄章三组声母的甲类字读ts、ts'、s，跟精组的洪音字相同，如“支=资”、“翅=刺”、“师=思”；只有三个声调，其中古全浊上声、古去声和次浊入声分归阴平和阳平两类，没有明显规律，这种分化情况在汉语方言中是很少见的。

莱州市境内方言存在一定差异，北、南、中各有特色，主要是北部接近东莱片、南部接近东潍片。其中以中部方言分布的地域范围最大，使用人口最多。

本志记录掖城方言。掖城居于莱州市中部偏西，古为“三齐”重镇。自西汉置县以来，历为郡、州、府及县治所在地。掖城方言在莱州市有代表性。掖城分东、西、南、北四关和东南、西南、东北、西北四阡（阡，当地地名用字，音cy），1982年实地调查时的人口为三万余。

四 标音符号

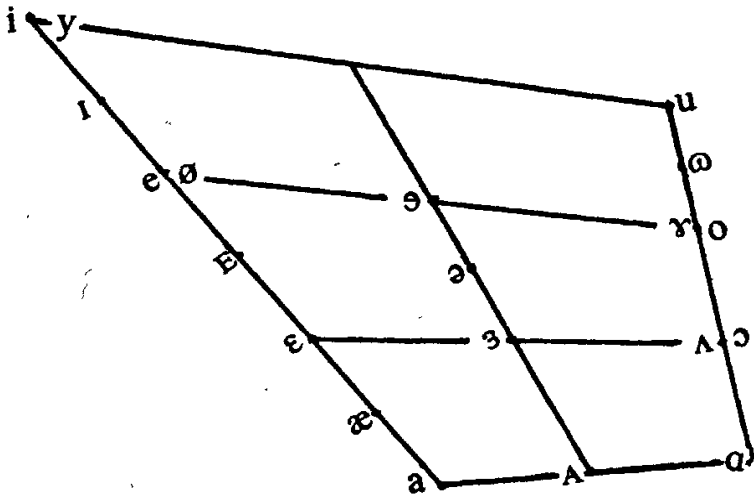
本志采用国际音标标音，所用音标及有关符号如下：

（一）辅音表

发音方法		发音部位		双唇	唇齿	齿间	舌尖前	舌尖中	舌叶	舌尖后	舌面前	舌面中	舌根
		清	浊	p				t					k
塞音	不送气	清		p				t					k
	送气			p'				t'					k'
塞擦音	不送气	清				tθ	ts		tʃ	tʂ	tɕ	c	
	送气					tθ'	ts'		tʃ'	tʂ'	tɕ'	c'	
鼻音		浊		m				n		ŋ	ɲ		ŋ

边音						l		ɭ			
闪音						r					
擦音	清		f	θ	s		ʃ	ʂ	ç	ç	x
	浊		v	ð	z		ʒ	ʐ			ɣ

(二) 舌面元音图



舌尖元音：ɿ (舌尖前不圆唇) ʅ (舌尖后不圆唇)
 ʮ (舌尖前圆唇) ʮ (舌尖后圆唇)

(三) 声调符号

本志调类采用传统的画圈法，即：◌◻、◌◻、◌◻。例如：妈 ◌ma、骂 ◌ma、马 ◌ma。

调值采用五度标记法，用 5、4、3、2、1 五个数字分别表示相对音高的高、半高、中、半低、低。单字调的调值标在音标的右上角，变调值在单字调之后，中间加“-”。轻声音节不记调值，只在音标后加轻声符号“·”。例如：东关

tun²¹³⁻⁴⁵kua²¹³、日头i²¹³⁻⁴²t'əu'。

(四) 其他符号

∅, 零声母符号。

一、=, 在音标或汉字下, “一”表示白读, “=”表示文读。

r, 儿化音符号, 在音节末尾表示前面元音卷舌。

~, 在音标上表示元音鼻化, 在两音之间表示前后读音两可。

五 发音合作人

孙镜海, 男, 42岁。教育程度高中, 中学教师。世居掖城南关, 不曾外出居留。

孙国智, 男, 22岁。教育程度高中, 中学教师。老家掖县十哥庙(城西五六里), 今住城关西南阡, 不曾外出居留。

任光廷, 男, 50岁。教育程度大专, 中学教师。祖居掖城西关, 今住城关东南阡。曾到济南上学两年。

毛汝恭, 男, 45岁。教育程度中师, 中学教师。世居掖城西关, 不曾外出居留。

钱振钢, 男, 26岁。祖居城关西北阡, 1978年离家到济南上大学, 当时是山东大学中文系三年级学生。

以上五人发音大体一致, 但无论音值、音类, 也都有所差别, 具体情况在单字音系中进行说明。本志记音在遇到发音人某些字读音不同时, 主要以孙镜海的发音为准。

本志记录钱振钢的音在1981年, 其余四位都是1982年到掖城实地调查时的发音人。本志仍按他们当时的年龄记述。

第二章 语 音

一 单字音系

(一) 声母 21 个

p	布步	p'	怕盘	m	门毛	f	飞父
t	到道	t'	太同	n	拿怒女	l	来论
ts	增争酒	ts'	从虫秋	s	僧生修		
tʂ	蒸主	tʂ'	昌处	ʂ	扇书		
tɕ	举极	tɕ'	去求	ɕ	虚鞋		
k	贵跪	k'	开葵	x	虎胡		
∅	袄言然微元软而						

说明:

① n在齐齿呼、撮口呼之前是n。

② ts、ts'、s在齐齿呼、撮口呼前略带舌面化，但发音部位比tɕ、tɕ'、ɕ靠前。发音人中，钱振纲的音比较接近tɕ、tɕ'、ɕ。

③ tɕ、tɕ'、ɕ发音部位略后，发音人中，孙国智的发音是舌面中，可以记作c、c'、ç，其余四人则比c、c'、ç的部位靠前。

以上②和③说明，从音类看，莱州方言尖团有别；从音值看，钱振纲的尖音和团音已相当接近，而孙国智则尖团音明显不同。孙国智虽在莱州长大，但受家庭成员所带家乡音的影响十分明显。

④ tʂ、tʂ'、ʂ卷舌不明显，近似tʃ、tʃ'、ʃ。

⑤ 开口呼零声母前，有时带一个轻微的y。

(二) 韵母 37 个

a	爬割	ia	俩架角	ua	耍花袜		
ə	波蛇科阔	iə	别姐热	uə	多说河	yə	绝靴若
ɿ	资枝	i	力日	u	布朱	y	律入
ɿ	知						
ər	耳						
ɛ	败灾	ie	街鞋挨	ue	外猜		
ei	杯百对责			uei	追岁		
ɔ	包赵	io	标饶				
əu	头手	iəu	丢肉				
ā	班战端	iā	千然	uā	川伞端	yā	泉阮
ē	分真吞	iē	心人	uē	春吞	yē	训闰
aŋ	帮丈	iaŋ	良让	uaŋ	双王		
əŋ	孟生贞	iŋ	冰耕	uŋ	东粽翁	yŋ	兄绒

说明:

① a、ia、ua 的 a，实际音值是 A。

② ə 拼在舌根声母之后时实际音值近 ɤ；在介音 i 和声母 tɕ、tɕ'、ʂ 之后时舌位略低，实际音值是 ɜ；在介音 u 之后是 ʌ，y 之后是 ø。

③ u 韵母拼在 tɕ、tɕ'、ʂ 声母之后时实际音值接近 ʉ。

④ ie 的实际音值是 iɛ。

⑤ ā、iā、uā、yā 的实际音值是 ǣ、iē、uǣ、yē。

⑥ ē、iē、uē、yē 的实际音值是 ǝ、iɪ、uǝ、yɪ。

⑦ a、iaŋ、uaŋ 的鼻辅音尾 ŋ 不到位，舌根只是向上腭移动而并未贴到上腭，可记作 a⁰、ia⁰、ua⁰。

⑧ uŋ 在前拼声母时元音稍低，实际音值是 ɔŋ；在零声母时元音鼻化，实际音值是 ũŋ。